

CARTAS ESCOGIDAS
DE M. T. CICERON,

DIVIDIDAS POR MATERIAS EN SIETE CLASES.

CLASE PRIMERA.

CARTAS DE RECOMENDACION.

Epist. III, Lib. I.

M. T. C. P. Lentulo S. D.

I. Aulo Trebonio, qui in tuâ provinciâ magna negotia, et ampla, et expedita habet, multos annos utor valde familiariter. Is cum antea semper et suo splendore, et nostrâ, ceterorumque amicorum commendatione, gratiosissimus in provinciâ fuit: tum hoc tempore propter tuum in me amorem, nostramque necessitudinem, vehementer confidit his meis litteris se apud te gratiosum fore. Quæ ne spes eum fallat, vehementer te rogo...

Argumento. Recomienda á Léntulo la persona y negocios de Aulo Trebonio. Año de la fundacion de Roma 692.

TRADUCCION.

Ya hace muchos años que es familiar amigo mio Aulo Trebonio, quien tiene en tu provincia negocios de mucho interés, muy honrosos, y fáciles de evacuar. Este ha sido siempre en esa provincia muy bien quisto hasta ahora, ya por su nobleza, ya tambien por mi recomendacion, y la de los demás amigos: y ahora confia mucho de que ha de tener mucho valimiento por esta mi carta, no solo por el amor que me tienes, sino tambien por nuestra estrecha amistad. Ruégote, pues, encarecidamente que no le salga fallida esta esperanza...

commendoque tibi ejus omnia negotia, libertos, procuratores, familiam: in primisque, ut quæ T. Ampius de ejus re decrevit, ea comprobes: omnibusque rebus eum ita tractes, ut intelligat meam commendationem non vulgarem fuisse. Vale.

y te recomiendo todos sus negocios, sus libertos, procuradores y familia, y particularmente que apruebes lo que Tito Ampio decretó acerca de este asunto; y en todos los demás lo trates de manera, que entienda no ha sido de mero cumplimiento esta mi recomendacion. A Dios.

Aulo Trebonio, caballero romano, siguiendo las armas de César en Francia, recibió grande perjuicio en su hacienda, y por esto se marchó á la Cilicia, donde se aplicó al comercio, y consiguió de T. Ampio muchos privilegios, quedando libre de pagar tributos. Sucedió Léntulo á Ampio en el empleo de procón-

sul, y así Ciceron se lo recomienda para que le confirme dichos privilegios.

Libertos. Así se llamaban aquellos esclavos á quienes habian dado libertad: estos lograban el derecho de ciudadanos, pero no podian obtener los empleos públicos.

Epist. XIV, Lib. II.

M. T. C. Imp., Cælio, Ædili Cur., S. D.

II. Marco Fabio, viro optimo, et homine doctissimo, familiarissimè utor, mirificèque eum diligo, cum propter summum ingenium ejus, summamque doctrinam, tum propter singularem modestiam...

Arg. Por cinco cosas recomienda á Fabio; por su bondad, ingenio, doctrina, modestia y amistad. Año de Roma 703.

TRADUCCION.

A Marco Fabio, hombre muy de bien y muy docto, trato con mucha familiaridad, y le amo en gran manera, así por su grande ingenio y sabiduria, como por su singular comedimiento...

Marco Fabio, este es aquel á quien escribe en el libro VII de sus Cartas.